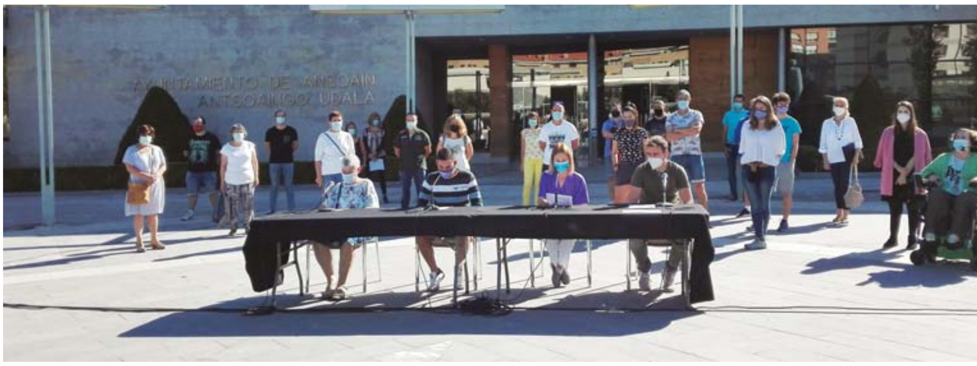
Antsoain
BIM
Ansoáin

Antsoaingo
Udalaren informazio aldizkaria
Boletín de información Municipal
de Ansoáin

2020 Urria - Octubre • nº 20.zka



Eskerrik asko Antsoain
Gracias Ansoáin

Esku artean darabilzun Udalaren Informazio Aldizkaria berreskuratu dugu Antsoainen. Une egokia da, beraz, bizi dugun egoera zailari buruzko balantzea egiteko.

Lehenik eta behin, Udalak bere esker ona agertu nahi die gure herriko bizilagunei -helduei nahiz haurrei-, gehienek jokabide eredugarria erakutsi baitute itxialdiak iraun bitartean, bai eta gaur eguneraino irekitzen joan diren fase guztietan ere, aste gogorrak izan baitira benetan.

Eskerrik asko, jakina, gure osasun etxeko langile guztiei, gure herritarren lehen erreferentzia izan baitira bizi dugun atakari osasunaren bidetik aurre egiteko.

Jarraitzen du...

Ansoáin recupera el Boletín Informativo Municipal que tienes en tus manos y es un buen momento, por tanto, para hacer balance de la difícil situación que nos está tocando vivir.

En primer lugar, el Ayuntamiento quiere agradecer a la población de nuestro pueblo, mayores y pequeños, la actitud ejemplar mayoritaria demostrada durante las difíciles semanas de confinamiento y en todas las fases posteriores que se han ido abriendo hasta la actualidad.

Agradecimiento, por supuesto, hacia todo el personal de nuestro centro de salud, que ha sido y es la primera línea de referencia de nuestra población a la hora de afrontar sanitariamente lo que nos está tocando vivir.

Continua....

Argitaratzailea: Antsoaingo udala. **Erredakzio Kontseilua:** Silvia Miranda, Arantxa Gambra, Patricia Abad, Jabyer Andueza, Mª Aranzazu Arias. **Egilea:** Imagen Gráfica. **Ale kopurua:** 4700 ale. **Doako banaketa.** **Edita:** Ayuntamiento de Ansoain. **Consejo de Redacción:** Silvia Miranda, Arantxa Gambra, Patricia Abad, Jabyer Andueza, Mª Aranzazu Arias. **Realiza:** Imagen Gráfica. Tirada: 4700 ejemplares. **Difusión gratuita.**

(Hurrengo aldizkaria: 2020ko abendua – Próximo BIM: diciembre 2020)

Mila esker, nola ez, gure herriko elikagaien bankuan dihardutenei, buru-belarri aritu baitira lanean bankua funtzionamenduan mantentzeko, beharrean dagoen jendeari lagunduta, zailtasun guztien gainetik. Eskerrik asko, halaber, Zainketen Herri Sarean laguntzen aritu diren pertsona guztiei. Sarea Antsoaingo bizilagunek sortu zuten, gure adineko konfinatuei laguntza emateko.

Udalak, era berean, merkataritzari agertu nahi dio bere esker ona, bai eta merkataritzaren atzean dauden pertsona guztiei ere, gure oinarrizko beharrak ase izanagatik hain egun korapilatsu haietan. Esker ona, halaber, itxi behar izan zuten gainerako establezimenduei, lehen eskutik ikusi baitugu noraino behar ditugun, orduan, orain eta beti.

Bihoakie gure esker ona, halaber, Antsoaingo herri erakunde eta taldeei, guztiz ardura txalogarria erakutsi baitute herriarekiko uneoro, harro egoteko modukoa, eta mila esker ere udal langileei, onena ematen ari baitira krisia hasi zenetik gure zerbitzuak herritarrei eskaintzen jarraitzeko, zailtasun guztien gainetik.

Hilabeteotan guztiotan, Udala koordinazioan aritu da lanean Antsoaingo gizarte-eragile eta herri-eragileekin, Nafarroako Gobernuarekin, Estatuko Gobernuarekin, Nafarroako Udal eta Kontzejuen Federazioarekin, Gizarte Zerbitzuekin, etab., guztioi dagokigun erronkari ahalik eta erarik batuenean heltze aldera.

Udaleko indar politiko guzti-guztiek bultzaturik, izugarrizko ahalegina egin zen, gure herriko jenderik zaharrenarekin etxez etxe kontaktatzeko eta 70 urtetik gorako pertsona bakoitzaren egoera jakiteko. Halaber, harremanean eta lankidetzan aritu gara Osasun Etxearekin, Antsoaingo Merkataritza eta Ostalaritza Elkartearekin, ikastetxeekin, apartamentu babestuekin, Gizarte Zerbitzuekin, Zainketen Herri Sarearekin, Elikagaien Bankuarekin, Ezkaba Erretiratuen Elkartearekin...

Eskura izan dituen bide guztiak erabiliz, Udala uneoro saiatu da informazioa ematen agintari eskudunek emaniko jarraibide ugariez eta, halaber, sekulako ahalegina egin du jarraibide horiek guztiak gure zerbitzuetara egokitzeko, bai zerbitzuak ixterakoan, bai berriz ere abian jartzerakoan, betiere segurtasun neurri zorrotzak hartuta. Udalak, gainera, diru-sarrerak jaitsi izanaren ondorioz, diru eragin nabarmena jaso du, bertan behera utzitako zerbitzuen kuotak itzuli edo ezabatu zirelako.

Baina, batez ere, zailtasunez beteriko garai honetan, antsoaindarrak inoiz baino gehiago erakusten ari dira gurea herri bikaina dela, herri bizia, denok harro egoteko modukoa. Horregatik guztiagatik, beraz, mila esker Antsoain.

Como no, gracias a las personas que sustentan el Banco de alimentos de nuestra localidad, que lo han mantenido activo, ayudando a la gente que lo necesita, a pesar de las dificultades. Gracias también a todas las personas que han colaborado en la Red Popular de Cuidados que vecinas y vecinos de Ansoáin pusieron en marcha para ayudar a nuestra población mayor confinada.

De la misma manera, la gratitud del consistorio hacia el comercio, y hacia todas las personas que lo sustentan, por la cobertura dada a nuestras necesidades básicas en esos días tan complicados. También al resto del sector obligado a cerrar, porque hemos podido comprobar cuanto lo necesitamos, entonces, ahora y siempre.

Gracias, igualmente, a los colectivos y entidades populares de Ansoáin, que han demostrado en todo momento una responsabilidad para con su pueblo digna de elogio y de orgullo, así como al personal de la plantilla municipal, que viene poniendo desde el inicio de esta crisis lo mejor de sí para poder ofrecer nuestros servicios a la ciudadanía a pesar de todas las dificultades.

Durante todo este tiempo vivido, el ayuntamiento ha trabajado y sigue trabajando en coordinación con los agentes sociales y populares antsoaindarras, el Gobierno de Navarra, Gobierno del Estado, Federación Navarra de Municipios y Concejos, Servicios Sociales, etc. para afrontar este reto colectivo desde la perspectiva más unitaria posible.

Con el empuje de todas las fuerzas políticas municipales sin excepción, se realizó un considerable esfuerzo para contactar domiciliariamente con la población de más edad de nuestro pueblo y conocer el estado particular de cada persona mayor de 70 años, se ha mantenido contacto y colaboración de medios con el Centro de Salud, con la Asociación del Comercio y Hostelería de Ansoáin, centros educativos, apartamentos tutelados, Servicios Sociales, Red Popular de Cuidados, Banco de Alimentos, Asociación de Jubilados y Jubiladas Ezkaba...

El consistorio ha tratado de informar en cada momento, a través de todos los medios a su alcance, de las innumerables directrices que se han venido dando desde las autoridades habilitadas para ello y se ha realizado un ingente esfuerzo para adaptarlas a nuestros servicios, tanto a la hora de cerrarlos como de su reapertura bajo estrictas medidas de seguridad. Se ha asumido además un importante impacto económico derivado de la merma de ingresos por la suspensión o devolución de cuotas de estos servicios suspendidos.

Pero sobre todo, en este tiempo de dificultad son las y los antsoaindarras quienes están demostrando más que nunca que este es un gran pueblo, un pueblo vivo del que todas y todos podemos sentir un enorme orgullo. Por todo ello, gracias Ansoáin.

Argitaratzailea: Antsoaingo Udala · Edita: Ayuntamiento de Ansoáin · DL/LG: NA 942-2016

EKONOMIA ARLOKO NEURRI BEREZIAK, BIZI DUGUN OSASUN KRISIARI AURRE EGITEKO

Egungo osasun krisiak diru eragin nabarmena izan du ekonomian eta oraindik ere badu; familien, enpresen eta autonomoen ekonomian, zehazki, bai eta Udalaren diru egoeran ere. Hilabeteotan, neurri hauek hartu dira:

UDAL ZERGAK

-Trakzio Mekanikoko Ibilgailuen gaineko Zerga: borondatez ordaintzeko epea luzatu zen, 2020ko apirilaren 30era arte, hain zuzen. Halaber, zergaren ordainketa atzeratzeko aukera eman zen, premia justifikatuak eraginda.

-Kontribuzioaren gaineko zerga: Lehen seihilekoa borondatez ordaintzeko epea atzeratu egin zen, maiatzaren 6tik uztailaren 3ra bitartera, hain zuzen. Ordainketa atzeratzeko aukera ere eman zen, premia justifikatuak eraginda.

TASA ETA PREZIO PUBLIKOAK

-Alarma-egoerak iraun bitartean, kuotak ez zitzaizkien igorri Udalaren kirol instalazioetako abonatuei, eta kirol jardueren abonuak ere ez ziren kobratu. Une hartan bertan, kuotak arautu ziren, zerbitzua eman ez zen denboraldiari zegokion zenbatekoa itzulita.

-Udalaren haur eskolaren kuotak ere bertan behera utzi ziren; zehazki, martxoaren 12ra arte emaniko zerbitzuei zegokien zatia soilik kobratu zen.

-Musika eskolako kuotak ere ez ziren kobratu, zerbitzua berriz ere ematen hasi arte. Une hartan bertan, kuotak arautu ziren, zerbitzua eman ez zen denboraldiari zegokion zenbatekoa itzulita.

LAGUNTZAK MERKATARITZARI, OSTALARITZARI ETA AUTONOMOEI

-10. ordenantza fiskala aldatu da eta, horren ondorioz, ostalaritzak ez du urte osoan ordaindu beharko terrazak paratzeari dagokion tasa. Lagungarria izanen da sektoreari bultzada emateko, egoera zailean baitago.

MEDIDAS EXTRAORDINARIAS TOMADAS EN EL ÁMBITO ECONÓMICO ANTE LA SITUACIÓN DE CRISIS SANITARIA QUE SUFRIMOS

La crisis sanitaria ante la que nos encontramos ha tenido y tiene un importante impacto económico que afecta a las economías familiares, a la de las empresas, a la de autónomos, autónomas y a la del propio ayuntamiento. A lo largo de estos meses se han tomado las siguientes medidas:

IMPUESTOS MUNICIPALES

- Impuesto sobre Vehículos de Tracción Mecánica (IVTM): se amplió el plazo de periodo voluntario de pago hasta el 30 de abril de 2020, ofreciendo la posibilidad, en caso de necesidad justificada, de solicitar el aplazamiento del pago del citado Impuesto.
- Impuesto de la contribución: El periodo voluntario de pago del primer semestre se desplazó al periodo comprendido entre el 6 de mayo y el 3 de julio. Se ofrecía también la posibilidad de, en caso de necesidad justificada, solicitar el aplazamiento del pago.

TASAS Y PRECIOS PÚBLICOS

- Se suspendió el giro de las cuotas a las y los abonados de las instalaciones deportivas municipales y el cobro de los abonos de las actividades deportivas durante el periodo de duración del estado de alarma, hasta el restablecimiento del servicio. En ese momento se procedió a la regularización de las mismas, con devolución del importe correspondiente al periodo sin prestación de ese servicio.
- Se suspendió el giro de las cuotas de la escuela infantil municipal, girando únicamente la parte correspondiente a los servicios prestados hasta el 12 de marzo.
- Se suspendió el giro de las cuotas de la escuela de música hasta el restablecimiento de la prestación del servicio, momento en el que se procedió a la regularización de las mismas, con devolución del importe correspondiente al periodo sin prestación del citado servicio.

Escuela de Música
ASA
Plaza Nuevo Baztán, 1 (trasera)
T. 948 124 120
Se atiende por WhatsApp
E-mail: asa.musicaeidiomas@gmail.com
www.escuelademusicaasa.com

CURSO 2020/21
¡ULTIMAS PLAZAS!

Todas las medidas higiénico-sanitarias para la máxima seguridad:
- Uso obligatorio de mascarilla para todo el alumnado y profesorado
- Preparados para clases online
- Atención al público: POR LAS MAÑANAS de 11 a 13:30 h. y tardes de manera telefónica, telemática o con cita previa
- Protocolo de actuación en caso de COVID-19

Tecnología Activepure
Limpiezas de aire, prendas y superficies
Sin ozono

Síguenos en
Escuela de musica asa

Purificador de aire
BEYOND GUARDIAN AIR

-Aurrekontuetan aldaketa eginez, Udalak 100.000€-ko partida bat onetsi du, osasun krisiak gure sare ekonomikoan eragindako kalte ekonomikoak arintzen laguntzeko. Dirutza bi laguntza mota hauetara bideratuko da:

1) Zuzeneko dirulaguntza Antsoainen kokaturiko autonomo eta negozio txikientzako. Aurreikusitako zenbatekoa: 60.000€.
Laguntza horren hartzaileak autonomoak, enpresa txikiak eta hurbiltasuneko denda txikiak eta ostalaritza izanen dira, betiere martxoan xedatutako itxierak haien jardueran eragina izan bazuen edota haien fakturazioan murrizketa izan bada, beste baldintza batzuen artean. Bai ekimena bera, bai laguntza eskatzeko oinarriak, prestatzen ari dira.

2) Herriko merkataritza dinamizatu eta sustatzeko dirulaguntza. Aurreikusitako dirulaguntza: 40.000€. Herriko kontsumoa eta enpresa-jarduera piztea da helburu nagusia. Horretarako, “BONUAK KONPROMISOA ANTSOAIN” izeneko programa proposatu da, gaur egun prestatzen ari direna.

ERAGIN EKONOMIKOA UDAL KONTUETAN

Bizi dugun egoeraren ondorioz hartutako neurri horiek guztiek eragin nabarmena izan dute udalaren diruetan. 2020ko kontua ixtean ikusiko dugu norainokoa izan den eragina egiazki. Kontuan hartu behar da diru-sarrerek behera egin dutela, eta krisiari aurre egiteko gastuek, berriz, gora; eta kontuan hartu, halaber, dirulaguntzak jaso direla eta gastu batzuk gauzatu ez direla, ezinezkoa izan delako. Hona hemen zenbait datu:

-Diru-sarreretan izaniko murrizketa, abuztuaren 31ra arte – Udalak uste baino 485.000 euro gutxiago jaso ditu, diru-sarrerek behera egin izanaren ondorioz, ez baitira tasa eta prezio publikoak kobratu.

-Gastu handiagoa – Pandemiak eragindako egoerari aurre egin beharrez, udalak data berean uste baino 45.380 euro gehiago gastatu ditu. Urtea bukatu bitartean, dirutza hori are gehiago handituko da, oraindik ez baitaude jasota eskolak garbitzeko kostu gehigarriak. Izan ere, garbiketa nabarmen sendotu da, ikastetxe publikoa eta haur eskola ikasturte hasieran sakon garbitzeko. Beste gastu batzuk ere ez dira oraindik jaso.

-Gauzatu ez diren aurrekontu-partidak – Bestalde, aurrekontuetako partida batzuk ez dira gauzatuko, dela osasun egoeraren eraginez ezinezkoa delako,

AYUDAS AL COMERCIO, HOSTELERÍA Y SECTOR AUTÓNOMO

- Se ha modificado la ordenanza fiscal número 10 para eximir del pago de tasas de ocupación del suelo por terrazas de todo el año 2020 a la hostelería y así contribuir al impulso del sector en esta situación difícil.
- Se ha aprobado, vía modificación presupuestaria, una partida de 100.000€ para contribuir desde el ayuntamiento a paliar los perjuicios económicos ocasionados por la crisis sanitaria en nuestro tejido económico. Este importe se pretende repartir en dos tipos de ayudas:

1) Ayuda económica directa para autónomos, autónomas y pequeños negocios ubicados en Ansoáin. Importe previsto: 60.000€.
Esta ayuda estará dirigida a los autónomos, autónomas, micro-empresas o pequeño comercio de cercanía y hostelería, cuya actividad estuvo afectada por el cierre decretado en marzo o por una reducción en su facturación, entre otras condiciones. Esta iniciativa y las bases para su solicitud se encuentran en fase de elaboración.

2) Ayuda económica destinada a la dinamización y fomento del comercio local. Importe previsto: 40.000€. El objetivo principal es el de reactivar el consumo y la actividad empresarial del pueblo, beneficiando además a la ciudadanía con descuentos en sus compras. Para ello se plantea el programa denominado “BONOS COMPROMISO ANSOÁIN”, también en fase de elaboración.

IMPACTO ECONÓMICO EN LAS CUENTAS MUNICIPALES

Todas estas medidas puestas en marcha como consecuencia de la situación que atravesamos suponen también para el ayuntamiento un importante impacto económico cuya verdadera dimensión se podrá visualizar a la hora del cierre de la cuenta de 2020, en la que tendrán reflejo tanto la merma de ingresos registrada como los sobrecostes derivados de hacer frente a esta crisis, junto a las ayudas recibidas y los gastos que no han podido ser ejecutados. Algunos datos:

- Merma de ingresos a 31 de agosto – a esa fecha, la caída de ingresos por el no cobro de tasas y precios públicos, junto a la devolución de cuotas, suponían un montante de unos 485.000 euros que el ayuntamiento ha dejado de ingresar por esos conceptos.
- Aumento de gasto – Derivado de la necesidad de hacer frente a esta situación de pandemia, a la misma fecha el ayuntamiento tenía un sobrecoste contabilizado en sus cuentas de 45.380 euros, que aumentará hasta final de año porque todavía no estaba reflejado el coste adicional que suponen los importantes refuerzos de limpieza establecidos para colegio público y escuela infantil al inicio del curso escolar, además de otros.

dela zuhurtasunak bultzaturik, egoerak ziurgabetasun ekonomiko handia sortu duelako. Besteak beste, hona hemen horrelako partidak: Ezkaba ikastetxeko jostalekurako inbertsioa, 2019ko aurrekontu partehartzaileen irabazlea izan zena (60.000 euro) eta datorren urtera atzeratu dena; Sakanpea aldeko haur parkearen berrikuntza (45.000 euro), atzeratu egin baita; edo jaietarako dirua (88.000 euro), bertan behera utzi baitira; dena den, partida horretako diru batzuk udako kultur programazio berezira bideratu dira.

-Udaletarako funts berezia – Egoera horren baitan, Nafarroako Parlamentuak 25 milioi euroko funts bat sortzea onetsi zuen, udalen artean banatzeko, egoerak eragindako kalte ekonomikoa arintze aldera eta zenbait eremu zehatzetan egin beharreko inbertsioak finantzatze aldera, udal esparrutik ekonomia sustatzeko. Bada, Antsoainek guztira 383.000 euro jaso ditu, hots, 183.000 euro, diru-sarreren murrizketak eta gastu handiagoak eragindako egoera arintzeko, eta 200.000 euro, berriz, inbertsioak 2021eko irailaren 30era arte egiteko.

- Partidas presupuestarias no ejecutadas – Por otro lado, hay partidas presupuestarias que no se van a ejecutar, bien por la imposibilidad de hacerlo debido a la situación sanitaria o por prudencia ante la incertidumbre económica que todo esto supone. Hablamos de partidas como la de inversión en el patio del Colegio Ezkaba ganadora de los presupuestos participativos de 2019 (60.000 euros), que se aplaza al año próximo, la renovación del parque infantil de Sakanpea (45.000 euros) que queda igualmente aplazada, o la destinada a fiestas (88.000 euros), que han sido suspendidas, aunque una parte de ese dinero se ha destinado a la programación cultural especial de verano.
- Fondo extraordinario para ayuntamientos – en el contexto de esta situación, el parlamento de Navarra aprobó la creación de un fondo de 25 millones de euros, a repartir entre los ayuntamientos, destinado a paliar el impacto económico de esta situación y a inversiones a realizar en campos concretos al objeto de dinamizar desde el ámbito municipal la economía. De ese fondo aprobado, Ansoáin ha recibido un total de 383.000 euros, 183.000 euros para paliar la merma de ingresos y el mayor gasto y 200.000 euros para inversiones a realizar hasta el 30 de septiembre de 2021.

NORMALTASUN BERRIA, MUSIKA BERBERA

Antsoaingo Musika Eskolako 2020-21 ikasturtea joan den irailaren 7an hasi zen, erritmoa egungo osasun egoerara egokituta. Zentroko instalazioak berriz ere musikaz bete, eta eskolak neurri gomendatuetara egokitu dira, bai eta ikasturteak ekar ditzakeen agertokietara ere. Adibidez, osasun arrazoiak direla medio, eskolara etortzerik ez duten ikasleek saioak online jasotzeko aukera izanen dute. Hortaz, itzulera segurua egin da musikara eta gogo handiz ere bai.

NUEVA NORMALIDAD, MISMA MÚSICA

El curso 2020-21 de la Escuela de Música de Ansoáin comenzó el pasado 7 de septiembre, retomando la actividad presencial en todas las asignaturas y adecuando su ritmo a la actual situación sanitaria. Las instalaciones del centro han vuelto a llenarse de música y las clases se han adaptado a las medidas recomendadas y a los posibles escenarios que traiga este año escolar, por ejemplo, el alumnado que no pueda acudir al centro por razones de salud tendrá la posibilidad de recibir clases online. La vuelta a la música se hace segura y con muchas ganas e ilusión por parte de todo el equipo que forma la Escuela.

OBRAK ANTSOAINGO ZENBAIT KALETAN, PERTSONENTZAKO EREMU PUBLIKOA HOBETZEKO

Duela zenbait astetatik hona, hainbat kale berrantolatzeko lanak egin dira. Lapurbide, Arturo Campion, Harrobietako Zeharkalea eta Nafarroa kaleetan, hain zuzen.

Obrek, nagusiki, hainbat helburu izan dituzte, hala nola pertsonei leku handiagoa ematea, besteak beste haien osasuna hobeki bermatzeko, bide-segurtasuna handitzeko, ataka honetan saltokien eta ostalaritza-establezimenduen beharrei erantzuteko, bizilagunen etxeetarako sarbidea bermatu edo hobetzeko eta, era berean, eskola-ibilbideak hobetzeko.

Hona hemen abian jarri diren berritasunak:

Txandakako aparkalekuak Lapurbide, Arturo Campion eta Nafarroa kaleetan sortu dira.

- Txandakako aparkaleku horiek doakoak dira.
- Goizeko 8:00etatik 22:00etara erabil daitezke, astelehenetik igandera.
- Erabilera-ordu horietan, gehienez 30 minutuz aparkatu daiteke bi eremuetarako.
- Aparkaleku librea, 22:00etatik 08:00ak arte.
- Edonongo edozein ibilgailuk erabil ditzake.
- Honatx txandakako aparkaleku horien helburuak:
  - Bizilagunen beharrei erantzutea: senideei arreta egitea, bisita laburrak, mandatuak, etxean gauza handiak utzi edo jasotzea, etab. Azken finean, etxeetarako irisgarritasuna hobetzea.
  - Herriko dendetan erosketak edo mandatuak lasai eta txukun egiten laguntzea.
  - Bigarren ilarak eragindako kutsadura akustikoa nahiz bide-segurtasuneko arazoak eragoztea.
- Aldi berean, Harrobietako kalearen aparkalekuaren erabilera antolatu da. Orain, doan aparkatzeko lekuak eskaintzen dira, arestian aipaturiko kaleetatik hurbil, 3-4 minutura baitaude oinez.

Lan zehatzei dagokienez, aparkalekuak margotu eta markatu dira, bai eta hiri-altzariak jarri ere. Hemendik denbora batera, emaitzak aztertuko dira eta, horrekin bat, ikusiko da kale horien behin betiko urbanizazioari ekin edo ez. Horrenbestez, obrak, hein batean, behin-behinekoak izan dira. Gero, dagokionean, balorazioa egin eta, aukera bada, behin betiko lanak eginen dira.

INTERVENCIÓN EN DIFERENTES CALLES DE ANSOÁIN PARA LA MEJORA DEL ESPACIO PÚBLICO PARA LAS PERSONAS

Desde hace varias semanas se han ido desarrollando obras de reordenamiento de las calles Lapurbide, Arturo Campión, Travesía Canteras y Navarra.

Los objetivos principales de esas actuaciones son dar más espacio a la personas para, entre otras cosas, poder garantizar mejor la salud, aumentar la seguridad vial, responder a las necesidades de los comercios y establecimientos hosteleros en estos complicados momentos, garantizar o mejorar el acceso del vecindario a sus domicilios y mejorar también recorridos escolares.

Las novedades que se han puesto en marcha son:

Creación de plazas de aparcamiento rotatorias en Lapurbide, Arturo Campión y Navarra

-Estas plazas de rotación son gratuitas.

-Tienen un horario de uso de 8.00 h. de la mañana a 22.00 h. de lunes a domingo.

-En estas horas de utilización, el tiempo máximo de estacionamiento son 30 minutos para ambas zonas.

- Aparcamiento libre entre las 22.00 h. y las 8.00 h.
- Estas plazas las puede utilizar cualquier vehículo, independientemente de su procedencia.
- Los objetivos de estas plazas rotatorias son los siguientes:
  - Atender las necesidades del vecindario: Atención de familiares, visitas cortas, recados, dejar o recoger bultos de casa... en definitiva, mejorar la accesibilidad a los domicilios.
  - Ayudar a la realización de compras o recados en el comercio local con calma y orden.
  - Evitar la contaminación acústica y los problemas de seguridad vial que genera la doble fila.
- Se ha ordenado a su vez el uso del parking de la calle Canteras, ofreciendo plazas de aparcamiento gratuitas a una distancia peatonal de las diferentes calles citadas de 3-4 minutos andando.

Estas actuaciones han sido realizadas mediante pintado, marcaje de zonas e introducción de mobiliario urbano. La idea es poder valorar su resultado dentro de un tiempo para en un futuro, si así se considera, abordar la urbanización definitiva de esas calles. Por lo tanto, esta actuación contiene una parte de provisionalidad que su valoración en el tiempo nos permitirá hacer definitiva.

2019KO KONTU ITXIERA

Duela gutxi, “2019ko aurrekontuaren likidazioari buruzko kontu-hartzailetzaren txostena” aurkeztu da Ogasun Batzordean. Guk hemen nabarmendu ditugun emaitza ekonomikoak daude jasota. Horrela, Antsoaingo Udalaren kontua hauxe zen, 2019ko abenduaren 31n:

- AURREZKI GARBI POSITIBOA (diru-sarrera arruntak ken gastu arruntak): 164.814,90 euro.
- GASTU OROKORRETARAKO DIRUZAINTZA GERAKIN POSITIBOA: 2.296.883,36 euro.
- Diruzaintza likidezia: 2.725.035,07 euro.
- ANTSOAINGO UDALAK EZ DU ZOR BIZIRIK.

2019a ZENBAKIETAN

- DIRU-SARRERAK: 8.507.589,60 euro.
- GASTUAK: 8.583.553,91 euro.
- INBERTSIOAK: 427.504,11 euro inbertitu dira, guztiak ere Udaleko bertako baliabideen bitartez finantzatuak.
- Aurrekontu-egonkortasunerako arauak 64.889,90 euroko emaitza negatiboa izan du. 2020ko maiatzean, udalbatzako osoko bilkurak Plan Ekonomikoa eta Finantzarioa onetsi zuen, nahitaezkoa baita, aurrekontuak orekatzeari begira.
- Gastu-araua bete da, 2019ko gastu konputagarria 2018koa baino txikiagoa izan zen neurrian; 39.228,85 euro gutxiago gastatu baitzen.

CIERRE DE CUENTA DE 2019

En fechas pasadas se presentó en la Comisión de Hacienda el “Informe de Intervención sobre la liquidación del presupuesto del ejercicio 2019”, que presenta los resultados económicos que aquí se destacan. La cuenta del Ayuntamiento de Ansoáin reflejaba a 31 de diciembre de 2019:

- Un AHORRO NETO POSITIVO (ingresos corrientes menos gastos ordinarios) de 164.814,90 euros.
- Un REMANENTE DE TESORERÍA PARA GASTOS GENERALES POSITIVO de 2.296.883,36 euros.
- Una liquidez de tesorería de 2.725.035,07 euros.
- El Ayuntamiento de Ansoáin NO TIENE DEUDA VIVA PENDIENTE.

2019 EN CIFRAS

- INGRESOS: 8.507.589,60 euros.
- GASTOS: 8.583.553,91 euros.
- INVERSIONES: Las realizadas supusieron un importe de 427.504,11 euros y fueron financiadas con los recursos propios del Ayuntamiento.
- La regla de estabilidad presupuestaria arroja un resultado negativo de 64.889,90 euros. En mayo de 2020 el Pleno de la Corporación aprobó el preceptivo Plan Económico Financiero que permite el restablecimiento del desequilibrio mencionado.
- Se cumple con la regla de gasto, en la medida que el gasto computable del ejercicio 2019 fue inferior al del ejercicio de 2018 en 39.228,85 euros.

BERDINTASUN ZERBITZUA

BERDINTASUN TEKNIKARI BERRIA HASI DA

Irailaren 1ean, Sara San Julián Caso hasi da lanean. Emakumeen eta gizonen arteko berdintasun teknikari berria da udalean.

Antsoaingo Udaleko Berdintasun Zerbitzuak Berdintasun arloko udal politikak diseinatu, planifikatu, kudeatu eta ebaluatzen ditu gure herrian. Era berean, sentsibilizazio, informazio eta aholkularitza lanaz arduratzen da aukera-berdintasunaren arloan, dela barnera begira (udal langileak), dela kanpora begira (herritarrak, elkarteak eta taldeak).

Edozein galdera baduzue, jo ezazue Sararengana: igualdad@ansoain.es eta 948 384 048.

ERASO SEXISTAK ETA ERANTZUNKIDETASUNA. SENTSIBILIZAZIO KANPAINA

Antsoaingo Udalak bat egin du kanpainarekin. Ekimena udan sustatu dute Nafarroako hainbat herritako Berdintasun Zerbitzuek, bi helburu nagusi kontuan hartuta: batetik, eraso sexistei aurrea hartzea eta, bestetik, erantzunkidetasuna sustatzea.

Covid-19ak aisia eta sozializazio esparruak aldatu baditu ere, oraindik ere eraso sexistarik badago. Beraz, aurrerantzean ere, zero tolerantzian oinarritutako mezua zabaldu beharra daukagu, baita “normaltasun berrian” ere.

Aisia gune guztiak jende guztiarentzat gune seguruak eta gozagarriak izatea nahi dugu. Horren haritik, “normaltasun berri” berdinzale eta erantzunkidearen alde egin dugu, errespetuan eta tratu onean oinarritua. Harremanek, gainera, bi aldeek onartuak eta adostuak izan behar dute, eta erantzukizunak berdin banatu behar dira.

Kanpainaren baitan, musukoak banatu dira, eskua indarkeria sexistaren aurkako ikur gisa ageri delarik. Halaber, pegatinak banatu dira, harreman sozioafektiboek eta harreman erantzunkideek errespetua eta askatasuna oinarri izan behar dituztela gogorarazteko. Hortaz, musuko horiek herritarrak “denetariko” kutsaduretatik babestuko dituzte.

SERVICIO IGUALDAD

INCORPORACIÓN DE LA NUEVA TÉCNICA DE IGUALDAD

El 1 de septiembre se incorporó Sara San Julián Caso, como nueva técnica municipal de igualdad entre mujeres y hombres.

El Servicio de Igualdad del Ayuntamiento de Ansoáin es responsable del diseño, planificación, gestión y evaluación de las políticas públicas municipales de Igualdad de esta localidad. También sensibiliza, informa y asesora tanto a nivel interno, (el propio personal municipal), como externo, (ciudadanía, asociaciones y colectivos), en materia de igualdad de oportunidades.

Para cualquier consulta podéis poneros en contacto con Sara en igualdad@ansoain.es y 948 384 048.

CAMPAÑA DE SENSIBILIZACIÓN AGRESIONES SEXISTAS Y CORRESPONSABILIDAD

El Ayuntamiento de Ansoáin se ha sumado a esta campaña, promovida en verano por varias localidades navarras desde sus Servicios de Igualdad, cuyos objetivos principales son prevenir las agresiones sexistas y promover la corresponsabilidad.

Aunque el Covid-19 ha modificado los espacios de ocio y socialización, las agresiones sexistas siguen existiendo y debemos seguir transmitiendo el mensaje de tolerancia cero, también en la “nueva normalidad”.

Deseamos que todos los espacios de ocio sean espacios seguros y de disfrute para todas las personas, apostando por una “nueva normalidad” igualitaria y corresponsable, basada en el respeto y el buen trato, en la que las relaciones deben ser consentidas y aceptadas por ambas partes y con reparto de responsabilidades por igual .

Esta campaña incluye el reparto de mascarillas con la mano como símbolo contra la violencia sexista, así como pegatinas relacionadas con el respeto y la libertad en las relaciones socioafectivas y relaciones corresponsables. Hemos hecho estas mascarillas que protegerán a la ciudadanía de “todo tipo” de contagios.

ANTSOAINGO UDALAK TOKIKO II. PROTOKOLOAREN SINADURA EKITALDIA EGIN DU, ANTSOAINEN EMAKUMEEN AURKAKO INDARKERIAREN AURREAN JARDUNA KOORDINATZEKO

Joan den ekainaren 24an, Tokiko II. Protokoloa sinatzeko ekitaldia egin zen, Antsoainen emakumeen aurkako indarkeriaren aurrean jarduna koordinatzeko.
Protokoloa udal osoko bilkurak onetsi zuen aho batez, joan den azaroaren 27an, hau da, talde politiko guztiek aldeko botoa eman zuten (EH-Bildu, PSN-PSOE, Unidas Izquierda Ezkerra Podemos, Navarra Suma eta Geroa Bai). Protokoloa ezarriko bada, Antsoaingo Udalaren konpromisoa beharko da, eta horrez gain, emakumeen aurkako indarkeria gaietan Antsoainen eskumena duten baliabide guztien egiazko inplikazioa eta koordinazioa ere bai.

Protokoloa mugarria da udalerriak emanen duen arretan emakumeen aurkako indarkeria prebenitzeko eta, era berean, indarkeria horretatik biziraun duten emakumezkoei eta haien seme-alabei laguntza koordinatua eta bateratua emateko. Bestalde, udalerrian emakumeen aurkako indarkeria gaietan diharduten baliabideek egindako lan etengabe eta mailakatuari esker egin da protokoloa.

Gakoetako bat lan talde zabala izan da, diziplina askotako jende aditua eta esperientziaduna aritu baita agiria lantzen. Hona hemen kideetako batzuk: Antsoaingo Udaleko Berdintasun Zerbitzua; Antsoaingo Udaleko Udaltzaingo Zerbitzua; Antsoain, Berriozar, Berriobeiti, Itza eta Txulapaingo Gizarte Zerbitzuen Mankomunitatea, eta genero indarkerien biktimei arreta Integrala emateko taldea Iruñerrian eta Nafarroako Iparraldean. Era berean, emakumeen aurkako indarkeriatik biziraun duten Antsoaingo hainbat emakumek parte hartu dute. Izan ere, haien esanetan bazen zer hobetua koordinazioari dagokionez eta, horrela, hobekuntza horiek protokoloan jasota ote zeuden jakin nahi izan da. Azken fasean, halaber, Foruzaingoaren, Guardia Zibilaren eta Polizia Nazionalaren ekarpenak bildu dira, bai eta Udaleko bertako Berdintasun Batzordearenak ere, mintzakidetzarako gune politikoa baita.

EL AYUNTAMIENTO DE ANSOÁIN REALIZA EL ACTO DE FIRMA DEL II PROTOCOLO LOCAL PARA LA COORDINACIÓN DE LA ACTUACIÓN ANTE LA VIOLENCIA CONTRA LAS MUJERES

El miércoles 24 de junio se llevó a cabo el acto de firma del II Protocolo Local para la Coordinación de la Actuación ante la Violencia contra las Mujeres de Ansoáin. Dicho Protocolo fue aprobado en el Pleno del ayuntamiento el pasado 27 de noviembre por unanimidad y con el respaldo de todos los grupos políticos (EH-Bildu, PSN-PSOE, Unidas Izquierda Ezkerra Podemos, Navarra Suma y Geroa Bai), y requerirá para su implementación no sólo del compromiso del Ayuntamiento de Ansoáin, sino de la implicación efectiva y la coordinación de todos los recursos con competencia en materia de violencia contra las mujeres que tienen presencia en el municipio.

La elaboración de este protocolo, que supone un hito en la atención que desde el municipio se va a prestar para prevenir la violencia contra las mujeres y proteger y atender de forma coordinada y homogénea a las supervivientes de esta violencia y a sus hijas e hijos, ha sido posible gracias al trabajo progresivo y continuado que han realizado los recursos que intervienen en el municipio en materia de violencia contra las mujeres.

Uno de los aspectos clave ha sido su elaboración a partir de la experiencia y conocimiento de un grupo de trabajo multidisciplinar, con presencia del Servicio de Igualdad del Ayuntamiento de Ansoáin, del Servicio de Policía Municipal del Ayuntamiento de Ansoáin, de la Mancomunidad de Servicios Sociales de Ansoáin, Berriozar, Berrioplano, Iza y Juslapeña, del Equipo de Atención Integral a Víctimas de la Violencia de Género de Comarca de Pamplona y Zona Norte, del Centro de Salud de Ansoáin y del Centro de Salud Mental de Ansoáin. También han participado supervivientes de la violencia contra las mujeres de Ansoáin, con el objeto de contrastar a través de sus vivencias si las áreas de mejora que identificaban en materia de coordinación estaban recogidas en el protocolo. En una última fase también se han recibido aportaciones de Policía Foral, Guardia Civil y Cuerpo Nacional de Policía, así como de la Comisión de Igualdad del propio Ayuntamiento, un espacio de interlocución de carácter político.

igualdadberdintasuna

EUSKARA ZERBITZUA

Urte korapilatsua izaten ari da hau, eta euskara maite dugun askorentzat bereziki zaila izaten ari da gure hizkuntzan bizitzea edota euskara ikastea. Hala ere, aurrera egin dute eta beste ikasturte bati ekiteko prest jarri dira denak, segurtasun neurri guztiak hartuta. Zorionak denoi!

EUSKARA KLASEAK

Bai Antsoainen eta baita Iruñerrian ere, hastear edo hasi berriak dira klaseak. Herrian, A1+ eta B1 mailako taldeak atera ditugu aurten, eta, azkar ibiliz gero, oraindik tokiren bat geratzen da. Hala ere, ez ahaztu AEK eta IKA bezalako euskaltegiek ordutegi eta ikastaro mota asko eskaintzen dizkizutela, etxetik gertu.

MINTZAKIDE

Euskaraz hitz egiteko programa honek, talde batzuekin aurrera jarraitu zuen itxialdian, on line saioekin; baina, zalantzarik gabe, aurrez aurrekoa hobesten dugu, ahal den guztietan; eta B1 mailara iritsi bazara, prest gaude zurekin berriketan kalean aritzeko. Eman izena: http://www.irunerrikomintzakide.org/

AISIALDI PROGRAMA

Lehen Hezkuntzako 5. eta 6. mailakoek hitzordua izanen dute larunbatero maiatzera arte; eta, 3. zein 4. mailakoek bi astean behin.

2020 EUSKARALDIA

Itxialdian ere bideodei bidez bildu zen Antsoaingo Euskaraldiaren taldea, eta, laster, hasiko dira berriz ere elkartzen, izan ere, ate joka dugu 2020ko Euskaraldia. Azaroaren 20tik abenduaren 4ra izanen da.

AZAROA KULTUR AROA

Laster jasoko duzue informazioa, eta, aurten ere, euskarari buruzko edo euskarazko kultura eta ezagutza jasotzeko aukera bikaina izanen dugu.
Baina bitartean, gogoratu kultura agenda eta aisialdiko baliabide ugari dituzuela, ZeBerri? aldizkarian, baita argitalpen digitalean ere; www.elaide.eus helbidean, 16 urtetik gorakoentzat zein euskara ikasleentzat; eta www.era.eus atarian, familia osoarentzat. Inoiz baino beharrezkoa dugu euskara etxean eta lagunartean, eta gai guzti hauei buruzko informazio gehiago behar baduzue, Euskara Zerbitzura jo dezakezue.

SERVICIO DE EUSKERA

Este está siendo un año complicado, y para muchas personas que quieren al euskera está siendo especialmente difícil vivir en nuestra lengua o aprender euskera. Sin embargo, avanzan, logrando que todo esté a punto para iniciar un nuevo curso, con todas las medidas de seguridad. Zorionak!

CLASES DE EUSKERA

Tanto en Ansoáin como en la comarca de Pamplona, las clases comenzarán en breve o acaban de hacerlo. En nuestro pueblo, este año contamos con grupos de A1+ y B1 y, si nos damos prisa, puede que todavía podamos optar a alguna plaza. De todos modos, no olvidéis que euskaltegis como AEK e IKA os ofrecen muchos tipos de horarios y cursos, cerca de casa.

MINTZAKIDE

Este programa para hablar euskera continuó durante el confinamiento con algunos grupos on line, pero, sin duda, preferimos las quedadas presenciales, siempre que sea posible, así que si has llegado al nivel B1 charlamos en la calle cuando quieras. Inscripciones: http://www.irunerrikomintzakide.org/

PROGRAMA DE TIEMPO LIBRE

El alumnado de 5º y 6º de Primaria tendrá una cita todos los sábados hasta mayo, y el de 3º y 4º cada dos semanas.

EUSKARALDIA 2020

El grupo Euskaraldia de Antsoain también se reunió durante el confinamiento a través de videollamadas. Pronto comenzarán a reunirse de nuevo, ya que Euskaraldia 2020 llegará en breve: del 20 de noviembre al 4 de diciembre.

NOVIEMBRE CULTURA

En breve recibiréis la información y, un año más, tendremos una magnífica oportunidad de participar en actividades de cultura y conocimiento sobre el euskera o en euskera.
Pero mientras tanto, recordad que tenéis agendas culturales y muchos recursos de ocio, en la revista ZeBerri? también con edición digital; en www.elaide.eus, para para mayores de 16 y estudiantes de euskera; y en www.era.eus, para para toda la familia. El euskera es más necesario que nunca en casa así como con nuestros amigos y amigas. Y si necesitáis más información sobre cualquiera de estos temas, podéis acudir al Servicio de Euskera.

Deskargatu Antsoaingo Udalaren doako aplikazioa. Bertan udaleko eta kultur egitarauaren inguruko informazioa jasoko duzu.
APP Store eta Play Store-n eskuragarri

Descárga en tu móvil la aplicación gratuita del Ayuntamiento de Ansoáin. Recibirás información municipal y sobre la programación cultural.
Disponible en APP Store y Play Store

HARROBI GAZTELEKUA

Kaixo Antsoain!

Gazte Txiki eta Gazte Handi programei udan itxiera eman genien, ateraldi txiki batzuk eginez. Oso gustura ibili ginen!

Covid-19ak eragindako egoera berezi honen aurrean Harrobiko funtzionamendua egokitu dugu, gure zerbitzua ematen jarraitu ahal izateko.

Gazte Txiki eta Gazte Handi, aisialdi komunitarioko programak, jada martxan daude parte hartzaile kopuru mugatuarekin. Bestetik, elkargunea itxita egongo da, baina noizean behin, ekimenak egingo dira. Gela eta ordenagailuen lagapenak neurri bereziak mantenduz egin ahalko dira.

Azkenik, Harrobi ohiko ordutegiarekin irekita egongo da; beraz, edozein zalantza izatekotan, arazorik gabe deitu edo gerturatu zaitezkete.

HARROBI
Antsoaingo Gaztelekua
Casa de la Juventud de Ansoain

CASA DE LA JUVENTUD HARROBI

Kaixo Antsoain!

Este verano pudimos darles cierre por fin a los programas Gaztetxiki y Gaztehandi yéndonos de excursión. ¡Estuvimos muy a gusto y los reencuentros fueron muy bonitos!

En relación a la COVID-19 hemos adaptado el funcionamiento de Harrobi para poder seguir adelante con el servicio que ofrecemos.

Los programas de ocio y tiempo libre comunitarios Gazte Txiki y Gazte Handi ya están en marcha, pero con su aforo habitual reducido. Por otro lado, el área de encuentro permanecerá cerrada, aunque se llevarán a cabo actividades puntuales. Respecto a las cesiones de salas y ordenadores seguirán en marcha con medidas especiales.

Por último, Harrobi estará abierto con el horario habitual, de tal forma que si tenéis alguna duda os podéis acercar a preguntar o llamarnos.

KLIMA-ALDAKETA PANDEMIA GARAIETAN

Covid-19ari buruzko albisteek dena hartua dute eta, horren ondorioz, nekez egiten diegu jaramon gure inguruan dauden beste gertakari batzuei. Horrenbestez, Antsoaingo Tokiko Agenda 21ek oroitarazi nahi dizue badugula beste mehatxu handi bat eta udal politikak ere ez direla ataka horretaz ahaztuko, klima-aldaketaz, alegia.

Argiak bezain etsigarriak dira bai Munduko Meteorologia Erakundeak bai Ingurumenerako NBEn Programak bildutako datuak, hots, berotegi-efektuko gas metaketen mailak inoizko handienak dira atmosferan. Planetako tenperaturak gora egiten segitzen du, eta ura nahiz ekosistemak gero eta mehatxatuagoak daude. Berotegi-efektuko gas metaketak hain handiak izan ziren azken aldia duela 2,6 eta 5,3 milioi urteren artean izan zen, Pliozeno aroan, hau da, Hego Poloan zuhaitzak hazten zirenean eta itsas maila egungoa baino 20 metro altuagoa zenean.

2016-2020 urteetako munduko tenperatura, bana beste, beroena izan da, erregistroak hasi zirenetik. Urte horietan, gainera, sekulan baino masa glaziar handiagoa galdu da, 1950etik honat, beste bosturteko baten aldean. Itsasoaren igoera maila, batez beste, azkartu egin da munduan, azken hamarkadan: urteko 3,6mm inguru. Gainera, itsasoetako beroak errekorra ere hautsi du, tenperaturak Hiroshimako bost bonba adina igotzen baitira segundoko.

EL CAMBIO CLIMÁTICO EN TIEMPOS DE PANDEMIA

Las noticias sobre la Covid-19 lo inundan todo hasta el punto de condicionar nuestra percepción de las demás realidades que nos rodean. Desde la Agenda Local 21 de Ansoáin queremos recordaros "la otra gran realidad" que nos amenaza y de la que tampoco se van a olvidar las políticas municipales: El Cambio Climático.

Los datos observados por la Organización Meteorológica Mundial y el Programa de la ONU para el Medio Ambiente son tan claros como desalentadores: las concentraciones de gases de efecto invernadero en la atmósfera permanecen en niveles récord. La temperatura del Planeta sigue aumentando y el agua y los ecosistemas están cada vez más amenazados. La última vez que los niveles de concentración de gases efecto invernadero fueron tan altos fue hace entre 2,6 y 5,3 millones de años, en la era del Plioceno, cuando había árboles en el Polo Sur y el nivel del mar era unos 20 metros más alto.

La temperatura media mundial del período 2016-2020 será la más cálida desde que se tiene constancia. En el mismo período de tiempo, la pérdida registrada de la masa de los glaciares, que actualmente pierden masa todos los meses del año, superó los valores de cualquier otro período quinquenal previo desde 1950. La velocidad de subida del nivel medio del mar a escala mundial se incrementó en la última década y ronda los 3,6mm anuales. Además, el calor del océano está en un nivel récord, con temperaturas que aumentan al equivalente de cinco bombas de Hiroshima por segundo.

HERRITARRENTZAKO INFORMAZIOA

Ohiko Osoko Bilkurak hilabete bakoitzeko azken asteazkenean egiten dira, 18:00etan, Udaleko osoko bilkuren aretoan.

INFORMACIÓN A LA CIUDADANÍA

Las sesiones del Pleno Ordinario se celebran los últimos miércoles de mes, a las 18:00 horas, en el salón de plenos del Ayuntamiento.

Ikerketa zientifikoaren ondorioa oso argia da: **“zientzia eta elkartasuna behar ditugu, bai eta herrialde guztietako nahiz sektore guztietako konponbide erabakigarriak ere”.** Koronabirusari aurre egiteko konfinamendu neurriak ere ez dira epe laburrean ekintza klimatiko etengabearen ordezko, dagoeneko pandemia aurreko isuri mailetara itzuli baikara. Itxialdian, % 17 murriztu ziren (2020ko murrizketa % 4tik %7ra bitartekoa soilik izanen da).

Ez dago txertorik Klima Aldaketarako, eta birus batekin bezala, aldaketa horrek giza bizitzetan eta bizibideetan izanen duen kostua zenbatu dezakegu, klima-aldaketak aurrera jotzen duen heinean, hau da, bero boladek, mendiko suek, uholdeek eta muturreko ekaitzek beren prezioa kobratzen duten heinean.

La conclusión de la investigación científica es muy clara: **“necesitamos ciencia, solidaridad y soluciones decisivas de todos los países y de todos los sectores”.** Tampoco las medidas de confinamiento a corto plazo por el coronavirus son un sustituto de la acción climática sostenida y es que ya hemos vuelto a los niveles de emisiones previos a la pandemia donde se redujeron en un 17% (la reducción anual de 2020 será sólo de entre un 4 % y un 7%).

No hay vacuna para el Cambio Climático y al igual que con un virus, podemos contar el costo en vidas y medios de vida humanos a medida que las sequías, las olas de calor, los incendios forestales, las inundaciones y las tormentas extremas cobran su precio.

EZKABA IKASTETXE PUBLIKOA

Martxan gaude!
Hainbat hilabetez konfinatuta eta normaltasunetik kanpo dagoen errealitate honetan, gure ikasleak berriro ere eskolara itzuli dira. Denok dakigu baldintzak ez direla egokienak, baina eskolan lan handia egin da segurtasuna eta gure txikien arreta bermatzeko. Ilusioz ekin diogu ikasturte berriari, zalantzak gorabehera. Martxan gaude!

HERRIAN HAZI ETA HEZI

COLEGIO PÚBLICO EZKABA

Martxan gaude!
Tras varios meses de confinamiento y de una realidad fuera de lo normal, nuestro alumnado ha vuelto nuevamente a la escuela. Todos y todas sabemos que las condiciones no son las más adecuadas, pero desde la escuela se ha hecho un gran trabajo para garantizar la seguridad y la mejor atención de nuestros/as txikis. Comenzamos con ilusión este nuevo curso, a pesar de las incertidumbres. ¡Estamos en marcha!

COLEGIO OFICIAL DE Médicos de Navarra
ahora más cerca, apertura de
CENTRO DE RECONOCIMIENTOS MÉDICOS
Carnet de conducir
Armas
Seguridad privada
Certificados oficiales
Oposiciones
Patrón de embarcación
Perros peligrosos
Ansoáin
Centro de Conductores
Plaza Berria, 13
Atención con cita previa en el Tel. 948 26 87 21
www.reconocimientosmedicosnavarra.com
Horario: Lunes a miércoles, de 9:00 a 14:00 h.

KULTURA PLAZARA

Ia 900 lagun joan dira Kultura Plazara! egitarauaren ekitaldietara. Joan den abuztuaren 7an hasi eta irailaren 5ean bukatu zen. Kultur ekitaldiak leku seguruetan gozatzeko aukera eskaini nahi izan die programak antsoaindarrei. Musika, zinema, antzerkia, magia eta zirkua gozatu ditugu bai Rafael Alberti plazan, bai Udaletxekoan. Azken buruan, une liluragarriak bizitzeko parada izan dugu garai zailotan.

Nabarmendu behar da jende guztiak eredugarri jokatu duela ikuskizunetan, bai helduek, bai gazteek, bai haurrek.

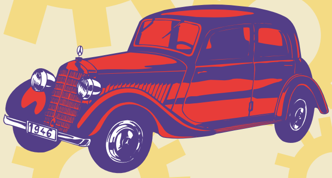
Aurrerantzean ere, segi une magikoak bizitzen, orain Antsoaingo Antzokian. Zain gauzkazue!

CULTURA EN LA PLAZA

Casi 900 personas han acudido a los actos del programa Cultura Plazara! que comenzó el 7 de agosto y finalizó el 5 de septiembre. Este programa tenía como objetivo ofrecer a la población antsoaindarra actividades culturales de las que gozar en verano en espacios seguros. Pudimos disfrutar de la música, el cine, el teatro, la magia y el circo en la Plaza de Rafael Alberti y en la del Ayuntamiento haciéndonos vivir momentos mágicos en estos tiempos complicados.

Hay que destacar y agradecer el comportamiento ejemplar de todas las personas, niños y niñas, jóvenes y mayores que acudieron a los espectáculos.

Sigue viviendo momentos mágicos ahora en el Teatro de Ansoáin. ¡Os esperamos!

Talleres Ostondo

Chapa • Pintura • Mecánica integral
Neumáticos • Aceite
Grandes descuentos en chapa y pintura
Ctra. Ansoáin, 13 • 31013 Ansoáin
Tfno. 948 132 500 • Móvil: 661 045 283
E-mail: talleresostondo@movistar.es

Todo lo que necesita tu mascota
animalia
ezkaba
Consultas veterinarias
Medicina preventiva
Analítica ■ Radiología
Electrocardiograma
Ecografía ■ Cirugía
Terapia felina
Peluquería canina y felina
Venta y asesoramiento nutricional
Tienda de accesorios
TELÉFONOS CITA PREVIA
948 984 128 / 667 069 323
Paseo Donantes de Sangre nº4 bajo
Email: animaliaezkaba@hotmail.com
www.animaliaezkaba.com

KULTUR JARDUERAK URRIA
OCTUBRE ACTIVIDADES CULTURALES

KULTUR URRIA JARDUERAK
ACTIVIDADES CULTURALES OCTUBRE

TXOTXONGILOAK - MARIONETAS

IGANDEA **4** DOMINGO

Antsoaingo Antzokia - Teatro Ansoáin
18:00 h. (50 min)

Familientzat: 4 urtetik aurrera
Familiar: a partir de 4 años

NUBE NUBE

Luz hodeietan bizi den izaki magikoa da. Egun batean, hegazkinlari bat bere hodeian erortzen da istripu baten ondorioz. Luz berarekin maiteminduko da eta etxera itzul dadin bere hegoak emango dizkio. Une horretatik aurrera, Luzek ezingo du hodeitik hodeira hegan egin eta lurrera eroriko da. "Nube Nube" n, maitatzeko edo maitatuak izateko egiten ditugun gauzei buruzko jolas poetiko batean barneratzen gara, eta, batzuetan, maitasunarengatik, garenaz ahazten gara.

Luz es un ser mágico que vive en las nubes. Un día un aviador cae por un accidente en su nube. Luz se enamora de él y para que pueda regresar a su casa le entrega sus alas. A partir de ese momento Luz ya no podrá volar de nube a nube y terminará cayendo a la tierra... En "Nube a Nube" nos adentramos en un juego poético sobre las cosas que hacemos para querer o que nos quieran y cómo a veces, por am@r, nos olvidamos de quienes somos.

PRECIO / PREZIOA 4,00 €

Inork entzumen tresna erabili nahi badu Antzokian ematen diren antzezpenetarako, erreserba egin beharko du Kultura Zerbitzura deituta (948 13 34 10), cultura@ansoain.es helbidera idatzita, edo, antzezpenaren egunean bertan, antzokiko langileei eskatuta.

Las personas que deseen utilizar alguno de los equipos de audición en las representaciones programadas en el Teatro, lo podrán reservar llamando por teléfono al servicio de cultura (948 13 34 10), escribiendo a cultura@ansoain.es o solicitarlo al personal de sala el mismo día de la función.

Gobierno de Navarra Nafarroako Gobernua

RED DE TEATROS DE NAVARRA NAFARROAKO ANTZOKI SAREA

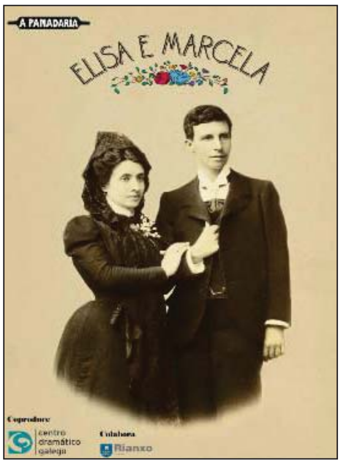
ANTZERKIA - TEATRO

OSTIRALA **9** VIERNES

Antsoaingo Antzokia - Teatro Ansoáin
21:00 h. (90 min)

A PANADARIA

Gazte eta helduentzat
Juvenil-Adulto



ELISA Y MARCELA

1901ean, Coruñan. Bi emakume San Xurxo elizan ezkontzen dira, horietako bat gizonez jantzita. Polizia jazarpenen, diligentzia ihesaldien, nortasun aldaketen eta manipulatutako informazioen istorioa. A Panadariaren komikoek benetako gertaera baten berreraikitze lotsagabea aurkezten dute.

Año 1901, A Coruña. Dos mujeres se casan en la iglesia de San Xurxo, una de ellas vestida de hombre. Una historia de persecuciones policiales, huidas en diligencia, cambios de identidad e informaciones manipuladas. Las cómicas de A Panadaría presentan una reconstrucción irreverente de un suceso real.

PRECIO / PREZIOA 7,00 €

HAURRENTZAKO ANTZERKIA - TEATRO INFANTIL

IGANDEA **11** DOMINGO

Antsoaingo Antzokia - Teatro Ansoáin
18:00 h. (60 min)

SPASMO TEATRO

5 urtetik aurrera
A partir de 5 años

VIAJE AL CENTRO DEL CUERPO HUMANO

Eta, ikasten dugun bitartean, pertsona baten barruan sartu eta abentura sinestezin bat bizitzeko bezain txikiak bagina? Ongi etorri bidaia zoragarri batera gure gorputzean zehar. Makina perfektu bat, maisulan bat, non murgilduko garen bere barne zirkuitu sinestezinak nola funtzionatzen duen ezagutzeko.

¿Y si fuésemos tan pequeños como para meternos dentro de una persona y vivir una increíble aventura, mientras aprendemos? Bienvenidos a un extraordinario viaje a través de nuestro cuerpo. Una máquina perfecta, una obra maestra en la que nos sumergiremos para conocer cómo funciona su increíble circuito interior, por el que fluye la vida.

PRECIO / PREZIOA 6,00 €

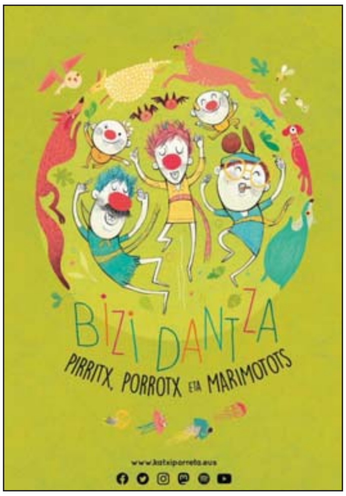
PAILAZOAK EUSKARAZ - PAYASOS EN EUSKERA

ASTEAZKENA **14** MIÉRCOLES

Antsoaingo Antzokia - Teatro Ansoáin
16.30ean, 1. saioa / 16:30 1ª sesión (70 min)
19.00etan, 2. saioa / 19:00 2ª sesión (70 min)

PIRRITX, PORROTX ETA MARIMOTOTS

3 urtetik aurrera
A partir de 3 años



BIZIDANTZA

"Lurra sortu zen unetik bertatik, jirabiraka dantzari hasi zen bere buruaren eta eguzkiaren inguruan. Animaliak ere sortu ziren unetik bertatik, dantzari dabiltza lurraren inguruan. Geu ere hitzaren jabe izan aurretik dantzatzen gara, zaldiak, izurdeak eta tximeletak bezala. Pozak eta tristurak azaltzeko dantzatzen gara. Barruak agintzen digunean dantzatzen gara. Gure kultura ospatu eta errituak berritzeko. Garen hori mugimenduan jartzeko. Zangoak luzatuz, gerria mugituz, hegoak astinduz eta ur azpian ere dantzatzen gara gu. **Zatoz gurekin dantzara, atera zure barruko animalia plazara!**"

"Desde el momento en que la Tierra se formó, empezó a danzar alrededor de sí misma y del sol. Desde el momento en que los animales también surgieron, bailan alrededor de la tierra. Nosotros también bailamos antes de poseer la palabra, como los caballos, los delfines y las mariposas. Bailamos para mostrar alegrías y tristezas. Bailamos cuando el interior nos lo pide. Para celebrar nuestra cultura y renovar los ritos. Para poner en movimiento lo que somos. Estirando las piernas, moviendo la cintura, agitando las alas y hasta bajo el agua bailamos nosotros. **¡Ven a bailar con nosotros, saca tu animal interior a la plaza!** "

PRECIO / PREZIOA 4,00 €

ANTZERKI MUSIKALA - TEATRO MUSICAL

OSTIRALA **16** VIERNES

Antsoaingo Antzokia - Teatro Ansoáin
21:00 h. (75 min)

TDIFERENCIA

Gazte eta helduentzat
Juvenil-Adulto

PERDIENDO EL JUICIO

"Perdiendo el juicio" sorkuntza originala eta tragikomedia musikal garaikidea da. Sexu-abusuen eta bortxaketen epaiketen eta kondenen inguruan hausnartzen da. Genero ikuspuntua legeetan, formazio beharra, epaile matxistak, aurreiritzi beterik dauden galdeketak, biktimaren biktimizazioa, epaiketa sozial paraleloak, patriarkatua, hipokrisia. "Perdiendo el juicio" Tdiferenciaren apustua da bere borroka feminista partikularrean, umorea, musika, amodioa, cabareta eta publikoarekin topaketa tresna gisa erabiliz.

"Perdiendo el juicio" es una tragicomedia musical, en la que se reflexiona sobre las condenas y los juicios celebrados por abuso sexual y violaciones. La perspectiva de género en las leyes, la necesidad de formación, jueces machistas, interrogatorios llenos de prejuicio, revictimización de la víctima, juicios sociales paralelos, patriarcado, hipocresía. Perdiendo el Juicio es una apuesta teatral de Tdiferencia es su particular batalla feminista, utilizando como herramientas el humor, la música, el amor, el cabaret y los encuentros con el público.

PRECIO / PREZIOA 7,00 €

ANTZERKIA EUSKARAZ - TEATRO EN EUSKERA

IGANDEA **18** DOMINGO

Antsoaingo Antzokia - Teatro Ansoáin
18:00 h. (60 min)

TROKOLO

3 urtetik aurrera
A partir de 3 años

ZURGINAREN IPUINA

Bazen behin Firmin izeneko arotz fin eta delikatu bat. Bere mahaiak ez ziren inoiz herrenka ibiltzen, abesteko eta dantzatzeko gai ziren jostailuak eta automatak egiten zituen. Egun batean, zurginak oso bezero berezi baten eskaera berezia jaso zuen: Von Bombus baroia. Firminek zerratu, iltzatu, lixatu eta garaiz entregatu zuen mandatua. Baroia hain pozik geratu zen, hain bezero xelebrearentzat egingo zuen lehen mandatua soilik izan baitzen.

Había una vez un carpintero fino y delicado llamado Firmín. Sus mesas jamás cojeaban, fabricaba juguetes y autómatas capaces de cantar y bailar. Un día el carpintero recibió un pedido muy especial de un cliente muy especial: el Barón Von Bombus. Firmín serró, clavó, lijó… y entregó puntualmente el encargo. El Barón quedó tan satisfecho que aquél sólo sería el primero de los que realizaría para tan estrambótico cliente.

PRECIO / PREZIOA 4,00 €

KONTZERTUA - CONCIERTO

LARUNBATA **24** SÁBADO

Antsoaingo Antzokia - Teatro Ansoáin
20:00 h. (90 min)

Gazte eta helduentzat
Juvenil-Adulto

NO MORE BLUES

2002an jaiotako banda, musika beltzaren bertsioak egiten ditu. Swing, Jazz, Soul, Blues, Funk, Rock eta Ritm & Blues-en musika nahasketa ziragarria.

Banda nacida en 2002 con versiones de música negra, una mixtura de: swing, Jazz, Soul, Blues, Funk, Rock, Ritm & Blues.

PRECIO / PREZIOA 5,00 €

INFORMAZIO INTERESGARRIA
INFORMACION DE INTERÉS

SARREREN SALMENTA – VENTA DE ENTRADAS

ANTZOKIKO LEIHATILAN

Ikuskizunaren hasiera baino ordu eta erdi lehenago hasita.

012 TELEFONOAN (Nafarroatik kanpo 948 012 012).

Sarrerak antzokiko leihatilan hartuko dira ikuskizunaren hasiera baino ordu eta erdi lehenago hasita.

INTERNET www.ansoain.es SARREREN SALMENTA.

Internet bidez egindako erosketaren egiaztagiria ekartzen baduzu, zuzenean aretora sartu zaitezke.

Ez da aldaketarik edo itzultzerik onartzen. Soilik ikuskizuna bertan behera utziz gero.

TAQUILLA DEL TEATRO.

Desde una hora y media antes del comienzo de cada espectáculo.

TELEFONO 012 (Desde fuera de Navarra 948 012 012).

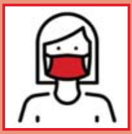
Las entradas se recogerán en la taquilla del teatro desde una hora y media antes del comienzo del espectáculo.

INTERNET www.ansoain.es VENTA DE ENTRADAS.

Con el justificante de compra por internet puedes acceder directamente a la sala.

No se admiten cambios ni devoluciones, excepto por cancelación de un espectáculo.

COVID19 NEURRIAK ANTSOAINGO ANTZOKIRAKO
MEDIDAS COVID19 PARA EL TEATRO DE ANSOÁIN



Antzokira sartzeko eta bertan zauden bitartean, nahitaezkoa izango da maskarak erabiltzea.
Será obligatorio el uso de mascarillas para acceder a la sala y durante todo el tiempo que permanezcas dentro del teatro.

Distantzia soziala bermatzeko edukiera murriztua egongo da.
Para garantizar la distancia social el aforo estará reducido.

Udalak antzokia garbitu eta desinfektatuko du erabilera bakoitzaren aurretik.
Se realizará una limpieza y desinfección de la sala por parte del Ayuntamiento antes de cada uso.

Erabili gel hidro-alkoholikoa eta desinfektatzeko alfonbra sarreran.
Haz uso del gel hidro-alcohólico y de la alfombrilla de desinfección en la entrada.

Aretoa modu ordenatuan hustuko da. Mantendu segurtasun distancia eta ez gelditu irteeretan edo eremu komunetan.
El desalojo de la sala de manera ordenada. Mantén la distancia de seguridad y no te detengas en salidas o zonas comunes.

Etor zaitez ordua baino lehen, segurtasun protokoloa dela eta, publikoa antzokian kokatzeko denbora gehiago behar da.
Adelanta tu llegada al teatro, debido al protocolo de seguridad el acomodo lleva más tiempo.

idaki

Zure kirol guztia

ETXEKO ATEAN

Todo tu deporte

EN LA PUERTA DE TU CASA

Nahi dituzun jarduera guztiak eta askoz gehiago

AeroYoga - Yoga - Pilates - Hipopresiboak
Spinning - Ahokularitza Pertsonala
Zumba - GAP- Gimnasioa...

Todas las actividades que deseas y mucho más

AeroYoga - Yoga - Pilates - Hipopresivos
Spinning - Asesoramiento Personal
Zumba - GAP- Gimnasio...

IDAKI **GEHIAGO DA**

IDAKI **ES MÁS**

ABONO URA BONUA

IGERILEKUAK+HIDROTERMALA
PISCINAS+HIDROTERMAL

20,5€ x hilabetea/mes*

ABONO GIM BONUA

IGERILEKUAK+HIDROTERMALA+GIMNASIOA
PISCINAS+HIDROTERMAL+GIMNASIO

30,5€ x hilabetea/mes*

ABONO KIROL BONUA

IGERILEKUAK+HIDROTERMALA+KIROL JARDUERAK
PISCINAS+HIDROTERMAL+ACTIVIDADES DEPORTIVAS

40€ x hilabetea/mes*

ABONO IDAKI + BONUA

IGERILEKUAK+HIDROTERMALA+KIROL JARDUERAK+GIMNASIOA
PISCINAS+HIDROTERMAL+ACTIVIDADES DEPORTIVAS+ GIMNASIO

48€ x hilabetea/mes*

+info

948 14 07 82 - **www.idaki.org**

ANTSOAINGO UDALA
AYUNTAMIENTO DE ANSOÁIN

* Hiru hilean behineko ordainketak.. / Pago trimestral.